



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX  
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

avril / April 2018

**ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS**

Description	avril 2018 April 2018	mars 2018 March 2018	Comparatif 2017 Comparative 2017	Cumulatif année 2018 Cumulative Year 2018	Comparatif année 2017 Comparative Year 2017
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	1039	1053	1047	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	\$838,912	\$847,937	\$802,883	\$3,393,623	\$3,164,576
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels (Max. 450)	450	450	460	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$280,402	\$282,841	\$270,547	\$1,126,304	\$1,100,404
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	46	53	43	N/A	N/A
<b>TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS</b>					
Charge de cas totale Total Caseload Size	1489	1503	1507	N/A	N/A
<b>Total des bénéfices versés Total Benefit Payments</b>	<b>\$1,119,314</b>	<b>\$1,130,778</b>	<b>\$1,073,430</b>	<b>\$4,519,927</b>	<b>\$4,264,980</b>

<b>SERVICES À LA PETITE ENFANCE / EARLY YEARS SERVICES</b>	
<b>Nombre d'enfants desservis par municipalité sans les Services à l'inclusion Number of subsidized children served per municipality without the Inclusion Services</b>	<b>avril / April 2018</b>
<b>Champlain Township/Canton Champlain</b>	35
Garderie Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Original)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École Pleasant Corners School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Cité Clarence - Rockland City</b>	175
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Garderie Ste-Trinité (École Ste-Trinité - Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	
Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton East Hawkesbury township</b>	14
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
AFSEEO - Centre Éducatif Soleil des Petits (École Curé Labrosse School - St-Eugène)	
<b>Canton Nation Township</b>	29
Centre Éducatif au jardin des Câlins (St-Isidore / Limoges)	
Garderie St-Albert	
Garderie Les P'tits Cœurs de Limoges	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (Limoges)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Russell Township</b>	54
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École Cambridge Public School - Embrun)	
Centre Éducatif Pavillon Saint-Jean & Pavillon La Croisé (École St-Jean School - Embrun)	
Centre éducatif de la Rivière Castor (École de la Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning Kindercare (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc.	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

<b>Ville Hawkesbury Town</b>	119
AFESEO - Centre Éducatif Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
AFESEO - Centre Éducatif Soleil des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Alfred Plantagenet Township</b>	80
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (Ecole St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Village Casselman Village</b>	52
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatre Saisons (Casselman)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>OTHER THAN PRESCOTT-RUSSELL</b>	5
<b>Montant total des enfants desservis par les Services à la petite enfance/Total number of children served by the Early Years Services</b>	<b>563</b>
<b>Enfants subventionnés dans les centres de garde d'enfants/Subsidized Children in Child Care Centre</b>	
Enfants subventionnés / Subsidized Children	392
<b>Enfants subventionnés auprès de l'Agence de garde familiale de P-R/Subsidized Children with the P-R Private Home Day Care Agency</b>	
Enfants subventionnés / Subsidized Children	46
<b>Ontario au Travail/Ontario Works</b>	
Enfants en garde informelle/Children in informal care	2
Enfants en garde formelle/Children in formal care	59
<b>Plan d'expansion des Services de garde d'enfants / Child Care Expansion Plan</b>	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	139
<b>Entente Canada-Ontario sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants / Canada-Ontario Early Learning and Child Care Agreement</b>	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	275

<b>Services à l'inclusion pour enfants à besoins particuliers/Inclusion Services for Children with Special Needs</b>	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	117
Nombre de familles desservies / Number of families served	108
Enfants en attente de services pour besoin immédiat / Children awaiting services for immediate need	2
<b>Agence de garde familiale de Prescott - Russell Home Child Care Agency</b>	
<b>Municipalité / Municipality</b>	<b>Nombre de fournisseurs / Number of providers</b>
Canton Champlain Township	1
Cité Clarence-Rockland City	11
Canton Est-Hawkesbury-East Township	1
Canton Nation Township	2
Canton Russell Township	2
Ville Hawkesbury Town	6
Canton Alfred-Plantagenet Township	2
Village Casselman Village	2
<b>Total</b>	<b>27</b>
<b>Montant total d'enfants desservis par l'Agence de garde familiale / Total number of children served by the Home Day Care Agency</b>	<b>126</b>
<b>Services à la petite enfance - Général / Early Years Services - General</b>	
Enfants désservis / Children receiving services	680
Familles désservies / Families receiving services	606
Enfants en attente de services pour besoin immédiat / Children awaiting services for immediate need	2

<b>SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES</b>		
<b>Composition des ménages / Household Breakdown</b>	<b>avril / April 2018</b>	
<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Nombre de logements / Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	215
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	63
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	104
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	67
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	105
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	9
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	43
Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units	<b>166</b>	<b>606</b>
<b>Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units</b>	<b>Nombre de logements/ Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	58
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	31
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	13
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	19
472 rue Church Street - Russell	30	36
Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units	<b>145</b>	<b>157</b>
<b>Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents</b>	<b>311</b>	<b>763</b>
<b>Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues</b>		
<b>Description</b>	<b>Mois courant / Current Month</b>	<b>Cumulatif 2018/ Cumulative 2018</b>
Revenu de loyer / Rent revenue	<b>\$122,730</b>	<b>\$500,084</b>

**Liste d'attente / Waiting List  
Logement public / Public Housing**

<b>Description</b>	<b>Familles / Families 2018</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2018</b>	<b>Familles / Families 2017</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2017</b>
Village de / Town of Vankleek Hill	15	43	11	42
Ville de / City of Rockland	161	101	160	108
Ville de / Town of Hawkesbury	214	172	191	151
Village de / Town of Russell	N/A	34	N/A	42
Village de / Town of Casselman	35	N/A	22	N/A
<b>Total</b>	<b>425</b>	<b>350</b>	<b>384</b>	<b>343</b>
<b>Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing</b>				
<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Familles / Families 2018</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2018</b>	<b>Familles / Families 2017</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2017</b>
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	24	0	32
Domaine Chatelain, Alfred	70	0	72	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	73	0	70	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	204	0	181	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	142	0	129
Appartements Seigneurie Apartments, L'Original	0	18	0	32
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	6	0	8
Domaine des Érables, Rockland	196	0	184	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	84	0	87
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	13	0	11
Villa St-Paul, Plantagenet	0	11	0	21
Appartement Villejoie	0	7	0	1
L'Escale, St-Isidore	0	9	0	8
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	36	0	33
<b>Total</b>	<b>543</b>	<b>350</b>	<b>507</b>	<b>362</b>
<b>Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List</b>				
Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	40
<b>Total Général / Grand Total</b>	<b>968</b>	<b>740</b>	<b>891</b>	<b>745</b>

Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services																						
		Alfred / Plantagenet			Casselman			Champlain			Clarence-Rockland			Hawkesbury			Nation			Russell		
		F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	a
<b>(CUPR) Logement public/</b>		311 unités/units																				
								12	14			19			154	82					30	
<b>Logement à but non lucratif/</b>		500 unités/units																				
		25	75			34			66		25	32			86	40			50		67	
<b>Supplément au loyer/ Rent Supplement:</b>	Régulier/ Regular	68 unités/units																				
						2								1	45	20						
	L'épanouissement communautaire/ Strong Communities	Régulier																				
				1						5	2		1		8							
		Services de soutien/ support services																				
												9										
<b>Fonds pour l'infrastructure sociale (FIS) / Social Infrastructure Funding (SIF)</b>	Survivants de violence familiale / Survivors of Domestic Violence	Programme Pilote																				
		21 unités/units																				
<b>Logement abordable/ Affordable Housing</b>	Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital)	25 unités/units - Limoges 11 unités/units- Rockland 4 unités-units - Hawkesbury 24 unités/units - Hawkesbury																				
										3	8			17	11		25					
<b>Programme d'investissement dans le logement abordable de l'Ontario (PILAO) / Investment in Affordable Housing (IAH)</b>	Supplément au loyer / Rent Supplement & Allocations de logement / Housing Allowance	119 unités / units in total 7 unités/units - Alfred/Plant. 11 unités/units - Casselman 4 unités/units - Champlain 40 unités/units - Clarence-Rockland 47 unités/units - Hawkesbury 0 unité/unit - Nation 10 unités/units - Russell																				
		1		6	1	5	5		2	2	7	14	19	1	10	36					6	4
<b>Total général - Grand Total</b>	<b>Unités/units</b>	26	75	7	3	39	5	12	82	2	40	73	30	243	194	75	0	75	0	0	103	4

F - Familles/Families

S - Personnes âgées/Seniors ( 60 ans et plus / 60 years old or older)

A - Adultes / Adults ( 59 ans et moins / 59 years old or younger)